



Séance ordinaire tenue le 7 septembre 2021  
Regular meeting held on September 7<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE  
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE  
LA VILLE D'HUDSON TENUE PAR  
VIDÉOCONFÉRENCE, LE 7 SEPTEMBRE  
2021 À 19H30, À LAQUELLE  
ASSISTAIENT :**

Le Maire/*The Mayor*:  
Les conseillers/Councillors:

**MINUTES OF THE REGULAR  
MEETING OF THE TOWN OF HUDSON  
COUNCIL, HELD BY  
VIDEOCONFERENCE, ON  
SEPTEMBER 7<sup>th</sup>, 2021 AT 7:30 PM., AT  
WHICH WERE PRESENT:**

Jamie Nicholls  
Helen Kurgansky  
Austin Rikley-Krindle  
Barbara Robinson  
Jim Duff  
Daren Legault

Le quorum est atteint / *Quorum was reached*

Également présents / *Also in attendance :*

Philip Toone, Directeur général / *Director  
General*  
Katia Bertrand, Greffière / *Town Clerk*

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent  
procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son  
privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et  
villes* (RLRQ, chapitre C19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise indicated in these minutes,  
the Mayor always avails himself of his  
privilege provided for in section 328 of the  
*Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19)  
by abstaining from voting.

**OUVERTURE DE LA SÉANCE – 19h30**

**Reconnaissance aux Premières Nations :  
Anishinabeg, Kanienkahaka et Métis Nation**

**MOT DU MAIRE**

 Résolution R2021-09-224

**1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Conformément à l'Arrêté numéro 2020-029 de  
la ministre de la Santé et des Services sociaux  
en date du 26 avril 2020 concernant  
l'ordonnance des mesures visant à protéger la  
santé de la population dans la situation de  
pandémie de la COVID-19 et qui a été  
renouvelée par le décret 2021-061, la présente  
assemblée est tenue par vidéoconférence  
ouverte au public.

**Il est proposé par le conseiller du district 5  
(Heights Est) M. Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2  
(Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du  
conseil du 7 septembre 2021 soit adopté.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**2. APPROBATION DES PROCÈS-  
VERBAUX**

 Résolution R2021-09-225

**2.1 Adoption du procès-verbal de la  
séance ordinaire du 2 août 2021**

**CALL TO ORDER – 7:30 PM**

**Dedication to First Nations: Anishinabeg,  
Kanienkahaka and Métis Nation**

**WORD FROM THE MAYOR**

**1. ADOPTION OF THE AGENDA**

In accordance with Order number 2020-  
029 issued on April 26<sup>th</sup>, 2020, by the  
Ministry of Health and Social Services,  
establishing measures to protect the  
population's health in the COVID-19  
pandemic state, this order was renewed,  
by decree number 2021-061, the present  
meeting is held by videoconference open  
to the public.

**It is moved by the Councillor for district 5  
(Eastern Heights) Mr. Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 2  
(Eastern Hudson) Mr. Austin Rikley-Krindle**

THAT the agenda of the regular Council  
meeting of September 7<sup>th</sup>, 2021, be and is  
hereby adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**2. CONFIRMATION OF MINUTES**

**2.1 Confirmation of August 2<sup>nd</sup>, 2021,  
regular meeting minutes**



Séance ordinaire tenue le 7 septembre 2021  
Regular meeting held on September 7<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-verbal de la séance ordinaire du 2 août 2021;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Mme Barbara Robinson  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle**

QUE le procès-verbal de la séance du 2 août 2021 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS**

**3. URBANISME**



Résolution R2021-09-226

**3.1 55 – 65 Alstonvale – Frais de parcs**

CONSIDÉRANT la demande de permis de lotissement du lot 1 831 707 sis au 55-65 Alstonvale dans le but de créer cinq lots, soit les lots proposés 6 453 597 et 6 453 722 à 6 453 725;

CONSIDÉRANT le chapitre 4 du règlement de lotissement concernant les dispositions préalables à l'approbation d'un plan relatif à une opération cadastrale;

CONSIDÉRANT qu'un notaire doit être mandaté pour assurer le transfert de la propriété;

CONSIDÉRANT que le notaire à être mandaté doit être nommé par la Ville;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff**

QUE le propriétaire du lot cède, en guise de frais de parc, le lot proposé 6 453 597, d'une superficie de 7 495,9 m<sup>2</sup>, soit 23,12% de la superficie du terrain, dans le cadre du projet de lotissement dudit lot et que ce lot soit dédié à être utilisé que pour des fins de parc, terrain de jeu ou espace naturel.

QUE le terrain cédé soit libre de toute charge, priorité ou hypothèque.

QUE le transfert de la propriété soit effectué auprès de Me Conrad Bédard.

QUE les frais de notaire et de l'arpenteur géomètre soient aux frais du demandeur.

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the August 2<sup>nd</sup>, 2021, regular meeting;

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Mrs. Barbara Robinson  
Seconded by Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Mr. Austin Rikley-Krindle**

THAT the minutes of the Council meeting held on August 2<sup>nd</sup>, 2021, be, and is hereby approved, as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**FIRST QUESTION PERIOD**

**3. URBAN PLANNING**

**3.1 55 – 65 Alstonvale – Park fees**

WHEREAS a subdivision permit request was received for lot 1 831 707 located at 55-65 Alstonvale in order to create five new lots, namely lots 6 453 597 and 6 453 722 to 6 453 725;

WHEREAS chapter 4 of the subdivision by-law concerning the provisions prior to the approval of a plan relation to a cadastral operation;

WHEREAS a notary must be mandated to proceed to the land transfer;

WHEREAS the notary to be mandated must be appointed by the Town;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff**

THAT the owner of the lot transferred, as park fees, proposed lot 6 453 597 with an area of 7 495,9 sq. meters, representing 23,12% of the land area, as part of the subdivision project for the said lot and that this lot be dedicated to be used only for park, playground or natural space.

THAT the transferred land be free of any charge, priority or mortgage.

THAT the transfer of the property be made with M<sup>e</sup> Conrad Bédard.

THAT the notary and land surveyor fees be at the expense of the applicant.



Séance ordinaire tenue le 7 septembre 2021  
Regular meeting held on September 7<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'AUTORISER la greffière à signer l'acte notarié et tout autre document nécessaire afin de procéder au transfert de la propriété.

TO AUTHORIZE the Town Clerk to sign the notary act and any other document necessary to proceed to the transfer of the property.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2021-09-227

**3.2 76A Oakland - PIIA Nouvelle construction - Programme préliminaire de réutilisation d'un lot vacant**

**3.2 76A Oakland - SPAIP New construction - Preliminary program for the utilization of the vacated land**

CONSIDÉRANT QUE les propriétaires du 76A Oakland désirent démolir la maison existante afin d'en construire une nouvelle;

WHEREAS the owners of 76A Oakland want to demolish the existing house in order to build a new one;

CONSIDÉRANT QUE la demande de démolition à venir est assujettie à la décision du comité de démolition conformément au règlement 652 concernant la démolition;

WHEREAS the demolition request to come will be subject to the Demolition Committee's decision in accordance with By-Law 652 concerning demolitions;

CONSIDÉRANT QUE le règlement 652 concernant la démolition prévoit qu'un programme préliminaire de réutilisation du sol doit être approuvé par le comité de démolition et que ce programme doit être conforme au règlement sur les PIIA;

WHEREAS By-Law 652 concerning demolition provides that a preliminary program for the utilization of the vacated land must be approved by the Demolition Committee and that this program must comply with the SPAIP By-Law;

CONSIDÉRANT QU'une demande d'approbation en PIIA a été reçue pour un programme de réutilisation du sol dégagé au 76A Oakland;

WHEREAS an approbation request was received for a preliminary program for the utilization of the vacated land at 76A Oakland;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

WHEREAS that By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 11 août 2021;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on August 11<sup>th</sup>, 2021;

CONSIDÉRANT la recommandation majoritaire du comité consultatif d'urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's recommendation by majority to refuse the SPAIP in support of the request;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif d'encadrer l'intégration des nouvelles constructions et des travaux d'agrandissement de manière à consolider le vieux village à former un ensemble urbain harmonieux n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à privilégier une marge avant comparable à celle des bâtiments adjacents n'est pas rempli;

WHEREAS the objective to integrate new structures and expansion work to consolidate the old town and to create a harmonious urban area is not respected because the criterion aiming to prioritize a front setback comparable to those of adjacent buildings is not fulfilled;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif d'assurer, dans le cas d'un nouveau bâtiment, que ses caractéristiques architecturales sont en harmonie avec celles des bâtiments avoisinants n'est pas respecté parce que le critère

WHEREAS the objective to harmonize the architectural characteristics of new buildings with those of neighbouring buildings is not respected because the criterion aiming to comply with the building's specific



Séance ordinaire tenue le 7 septembre 2021  
Regular meeting held on September 7<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

d'évaluation visant à respecter les caractéristiques propres à l'architecture du bâtiment ainsi que ses caractéristiques particulières et d'ensemble: forme du toit, matériaux de revêtement extérieur, composition des façades, composantes architecturales (corniches, ouvertures, éléments d'ornementation, perrons, balcons, etc.) n'est pas rempli;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff**

DE REFUSER le PIIA relatif au programme préliminaire de réutilisation du sol dégagé au 76A Oakland.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2021-09-228

**3.3 87A Oakland - PIIA Bâtiment accessoire**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour un bâtiment accessoire sur le lot 6 379 942 (87A Oakland);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 11 août 2021;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande de permis;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif d'assurer l'intégration de l'architecture des constructions accessoires aux bâtiments principaux n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à privilégier des constructions accessoires qui partagent des composantes architecturales avec le bâtiment principal auquel elles sont associées n'est pas rempli;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff**

DE REFUSER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 6 379 942 (87A Oakland).

architectural characteristics during the work, along with its specific and overall characteristics: roof shape, exterior cladding material, façade composition, architectural components (eaves, doors and windows, ornamentation components, stoops, balconies, etc.) is not fulfilled;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff**

TO REFUSE the SPAIP of the preliminary program for the utilization of the vacated land at 76A Oakland.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**3.3 87A Oakland - SPAIP Accessory building**

WHEREAS a permit request was received for an accessory building on lot 6 379 942 (87A Oakland);

WHEREAS By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on August 11<sup>th</sup>, 2021;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to refuse the SPAIP in support of the permit request;

WHEREAS the objective to architecturally integrate accessory structures into main buildings is not respected because the criterion aiming to prioritize accessory structures that share architectural components with their main buildings is not fulfilled;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff**

TO REFUSE the SPAIP for the permit request on lot 6 379 942 (87A Oakland).



Séance ordinaire tenue le 7 septembre 2021  
Regular meeting held on September 7<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2021-09-229

#### **3.4 87B Oakland - PIIA Bâtiment accessoire**

#### **3.4 87B Oakland - SPAIP Accessory building**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour un bâtiment accessoire sur le lot 6 379 941 (87B Oakland);

WHEREAS a permit request was received for an accessory building on lot 6 379 941 (87B Oakland);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 11 août 2021;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on August 11<sup>th</sup>, 2021;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the permit request;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 6 379 941 (87B Oakland).

TO APPROVE the SPAIP for the permit request on lot 6 379 941 (87B Oakland).

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2021-09-230

#### **3.5 382 Main - PIIA Rénovations majeures**

#### **3.5 382 Main - SPAIP major renovations**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour des travaux de rénovations majeures sur le lot 1 833 357 (382 Main);

WHEREAS a permit request was received for major renovations on lot 1 833 357 (382 Main);

CONSIDÉRANT que le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 11 août 2021;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on August 11<sup>th</sup>, 2021;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande de permis;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation



Séance ordinaire tenue le 7 septembre 2021  
Regular meeting held on September 7<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

to refuse the SPAIP in support of the permit request;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant préserver le caractère architectural des bâtiments d'intérêt lors de travaux de rénovation majeure ou d'agrandissement n'est pas rempli;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to preserve the architectural character of the buildings of interest during major renovations or expansion works is not fulfilled;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant assurer que les éléments architecturaux (le toit, les corniches, les portes, les fenêtres, les perrons, les galeries, les marquises, les linteaux, les couronnements) respectent le caractère architectural du bâtiment n'est pas rempli;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to ensure that architectural elements (roof, cornices, doors, windows, balconies, galleries, awnings, lintels, copings) respect the architectural character of the building is not fulfilled;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff**

DE REFUSER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 833 357 (382 Main).

TO REFUSE the SPAIP for the permit request on lot 1 833 357 (382 Main).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2021-09-231

**3.6 472B Main - PIIA Enseigne**

**3.6 472B Main - SPAIP Sign**

CONSIDÉRANT QU'une demande de certificat d'autorisation a été reçue pour l'installation d'une enseigne au 472B Main;

WHEREAS a certificate of authorization request was received for the installation of a sign at 472B Main;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 11 août 2021;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on August 11<sup>th</sup>, 2021;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de certificat d'autorisation;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the certificate of authorization request;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de certificat d'autorisation au 472B Main.

TO APPROVE the SPAIP for the certificate of authorization request at 472B Main.



Séance ordinaire tenue le 7 septembre 2021  
Regular meeting held on September 7<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2021-09-232

**3.7 472B Main - PIIA Enseigne sur structure**

**3.7 472B Main - SPAIP Sign on a post**

CONSIDÉRANT QU'une demande de certificat d'autorisation a été reçue pour l'installation d'une enseigne au 472B Main;

WHEREAS a certificate of authorization request was received for the installation of a sign at 472B Main;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 11 août 2021;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on August 11<sup>th</sup>, 2021;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de certificat d'autorisation;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the certificate of authorization request;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de certificat d'autorisation au 472B Main.

TO APPROVE the SPAIP for the certificate of authorization request au 472B Main.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

Conseiller Daren Legault se récuse

Councillor Daren Legault recuses himself



Résolution R2021-09-233

**3.8 484 Main - PIIA Enseigne**

**3.8 484 Main - SPAIP Sign**

CONSIDÉRANT QU'une demande de certificat d'autorisation a été reçue pour l'installation d'une enseigne sur le lot 1 833 204 (484 Main);

WHEREAS a certificate of authorization request was received for the installation of a sign on lot 1 833 204 (484 Main);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 11 août 2021;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on August 11<sup>th</sup>, 2021;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de certificat d'autorisation;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the certificate of authorization request;



Séance ordinaire tenue le 7 septembre 2021  
Regular meeting held on September 7<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Mme Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Mrs. Barbara Robinson**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de certificat d'autorisation sur le lot 1 833 204 (484 Main) avec la condition suivante :

TO APPROVE the SPAIP for the certificate of authorization request on lot 1 833 204 (484 Main) with the following condition:

- Que la structure n'exécède pas les dimensions de l'enseigne et que cette dernière ne soit pas visible.

- That the structure does not exceed the dimensions of the sign and that the structure is not visible.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**

Conseiller Daren Legault reprend son siège.

Councillor Daren Legault returned to his seat.



Résolution R2021-09-234

#### **3.9 570 Main - PIIA Nouvelle construction - Programme préliminaire de réutilisation du sol**

#### **3.9 570 Main - SPAIP New construction - Preliminary program for the utilization of the vacated land**

CONSIDÉRANT QUE les propriétaires du 570 Main désirent démolir la maison existante afin d'en construire une nouvelle;

WHEREAS the owners of 570 Main wish to demolish the existing house in order to build a new one;

CONSIDÉRANT QUE la demande de démolition à venir est assujettie au comité de démolition conformément au règlement 652 concernant la démolition;

WHEREAS the demolition request to come will be subject to the demolition committee in accordance with By-Law 652 concerning demolitions;

CONSIDÉRANT QUE le règlement 652 concernant la démolition prévoit qu'un programme préliminaire de réutilisation du sol doit être approuvé par le comité de démolition et que ce programme doit être conforme au règlement sur les PIIA.

WHEREAS By-Law 652 concerning demolition provides that a preliminary program for the utilization of the vacated land must be approved by the demolition committee and that this program must comply with the SPAIP By-Law.

CONSIDÉRANT QU'une demande d'approbation en PIIA a été reçue pour un programme de réutilisation du sol dégagé sur le lot 1 833 376 (570 Main);

WHEREAS a request for approbation was received for a preliminary program for the utilization of the vacated land on lot 1 833 376 (570 Main);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 11 août 2021;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on August 11<sup>th</sup>, 2021;

CONSIDÉRANT la recommandation majoritaire du comité consultatif d'urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's recommendation by majority to refuse the SPAIP in support of the request;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de s'assurer, dans le cas d'un nouveau bâtiment, que ses caractéristiques architecturales sont en

WHEREAS the objective to ensure, in the case of a new building, that its architectural features are in harmony with those of





Séance ordinaire tenue le 7 septembre 2021  
Regular meeting held on September 7<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

harmonie avec celles des bâtiments avoisinants n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à ce que la volumétrie, la hauteur du bâtiment, la pente et la forme du toit, la composition des façades, les ouvertures et les matériaux de revêtement extérieur rappellent l'architecture des bâtiments avoisinants ayant une valeur patrimoniale n'est pas rempli;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à favoriser, dans le cas de nouveaux bâtiments une architecture à caractère rural ou de villégiature avec des toits à pente forte et des matériaux de revêtement tels le bois, la pierre naturelle et la brique de couleur rouge ou brune de façon à être en harmonie avec les bâtiments et le secteur environnant n'est pas rempli;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à assurer que les éléments architecturaux (le toit, les corniches, les portes, les fenêtres, les perrons, les galeries, les marquises, les linteaux, les couronnements) respectent le caractère architectural du bâtiment n'est pas rempli;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver les caractéristiques naturelles de la rue Main et les perspectives visuelles à partir de celui-ci sur la rivière des Outaouais n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à assurer que les marges latérales des nouveaux bâtiments et des agrandissements érigés soient suffisantes pour maintenir les points de vue à partir de la rue publique n'est pas rempli;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff**

DE REFUSER le PIIA relatif au programme préliminaire de réutilisation du sol dégagé sur le lot 1 833 376 (570 Main).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2021-09-235

**3.10 648 Main - PIIA Rénovations majeure**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour des travaux de rénovations majeures sur le lot 1 832 544 (648 Main);

neighbouring buildings is not respected because the criterion aiming that the volume, building height, slope and shape of the roof, the composition of the façades, openings and exterior materials finishes evoke the architectural value of the surrounding heritage buildings is not fulfilled;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to favour, in the case of new buildings, a rural or country architectural character with high pitched roofs and exterior siding materials such as wood, natural stone and brick in shades of red or brown to be in harmony neighbouring buildings and the environment is not fulfilled;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to ensure that architectural elements (roof, cornices, doors, windows, balconies, galleries, awnings, lintels, copings) respect the architectural character of the building is not fulfilled;

WHEREAS the objective to preserve the natural characteristics of Main Road and the visual perspectives from Main Road onto the Ottawa River is not respected because the criterion aiming to ensure that the side setbacks of new erected buildings and additions are sufficient to maintain view points from the public street is not fulfilled;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff**

TO REFUSE the SPAIP of the preliminary program for the utilization of the vacated land on lot 1 833 376 (570 Main).

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**3.10 648 Main - SPAIP Major renovations**

WHEREAS a permit request was received for major renovation works on lot 1 832 544 (648 Main);



Séance ordinaire tenue le 7 septembre 2021  
Regular meeting held on September 7<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 11 août 2021;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 832 544 (648 Main).

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

Conseiller Daren Legault se récuse



Résolution R2021-09-236

#### **3.11 Willowbrook – Modification des matériaux approuvés**

CONSIDÉRANT QUE le promoteur du projet Willowbrook a reçu une approbation pour 19 modèles de maisons et 3 variantes sans nécessiter la mise en œuvre du processus d'approbation du PIIA lors des demandes de permis de construction, et ce, afin d'alléger ce processus;

CONSIDÉRANT QUE le promoteur a reçu une approbation pour une sélection de matériaux de revêtements extérieurs de différents types et couleurs sans nécessiter la mise en œuvre du processus d'approbation du PIIA lors des demandes de permis de construction, et ce, afin d'alléger ce processus;

CONSIDÉRANT QUE le promoteur aimerait ajouter 3 nouveaux choix de revêtement extérieurs;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 11 août 2021;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on August 11<sup>th</sup>, 2021;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the permit request;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff**

TO APPROVE the SPAIP for the permit request on lot 1 832 544 (648 Main).

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**

Councillor Daren Legault recuses himself

#### **3.11 Willowbrook – Modification of the approved materials**

WHEREAS the project promoter of the Willowbrook development obtained an approval on 19 house models and variances for 3 of these models in order to obtain an approval without requiring the SPAIP approval process during the application of the construction permits, in order to simplify this process;

WHEREAS the promoter obtained an approval for a selection of exterior cladding material of different types and colors to obtain approval without requiring the SPAIP approval process during the application of the construction permits, in order to simplify this process;

WHEREAS the promotor wishes to add 3 new exterior cladding material choices;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on August 11<sup>th</sup>, 2021;



Séance ordinaire tenue le 7 septembre 2021  
Regular meeting held on September 7<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the permit request;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Mr. Austin Rikley-Krindle**

D'APPROUVER les nouveaux choix de revêtement extérieurs qui s'ajouteront au catalogue des choix approuvés.

TO APPROVE the exterior cladding materials which will be added to the catalog of approved choices.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

Conseiller Daren Legault reprend son siège.

Councillor Daren Legault is returning to his position.



**3.12 Dépôt du rapport mensuel des permis émis – Juillet 2021**

**3.12 Tabling of a monthly report for permits issued – July 2021**

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du rapport mensuel des permis émis du service de l'urbanisme.

Members of Council take note of the tabling of the monthly report for permits issued by the Director of the Urban Planning Department.

**4. ADMINISTRATION ET FINANCES**

**4. ADMINISTRATION AND FINANCE**



Résolution R2021-09-237

**4.1 Approbation des paiements – Août 2021**

**4.1 Approval of disbursements – August 2021**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 22 juillet 2021;

WHEREAS Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables from July 22<sup>nd</sup>, 2021;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Mme Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Mrs. Helen Kurgansky**

D'APPROUVER le paiement des comptes au 26 août 2021 tels que présentés :

TO APPROVE the following disbursements as of August 26<sup>th</sup>, 2021, as presented:

Chèques / Cheques	2 161 954.36 \$
Chèques annulés / Cancelled Cheques	(0.00)
Débit direct / Direct debit	205 373.16 \$
Débit direct annulés / Cancelled direct debit	(459.90)
<b>Sous-total des paiements / Sub-total</b>	<b>2 366 867.62 \$</b>
Paie - Payroll - # 15	128 385.30 \$
Paie - Payroll - # 16	124 868.94 \$
Paie - Payroll - # 17	127 406.95\$
<b>Total des comptes payés/Accounts paid</b>	<b>2 747 528.81 \$</b>



Séance ordinaire tenue le 7 septembre 2021  
Regular meeting held on September 7<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2021-09-238

#### 4.2 Octroi de contrat – Location de photocopieur (64 Cedar)

#### 4.2 Contract Award - Photocopier Rental (64 Cedar)

CONSIDÉRANT les problèmes d'utilisation de l'actuel photocopieur au 64 Cedar;

CONSIDERING the problems with the use of the current photocopier at 64 Cedar;

CONSIDÉRANT QUE ce dernier a été acquis en 2014 et dépassé sa durée de vie utile;

CONSIDERING the latter was acquired in 2014 and exceeded its useful life;

CONSIDÉRANT QUE le trésorier a obtenu deux soumissions de fournisseurs différents et vérifié leur statut après de l'*Autorité des Marchés* et le degré de satisfaction auprès de clients;

CONSIDERING THAT the treasurer obtained two bids from different suppliers and checked their status with the «*Autorité des Marchés*» and the degree of satisfaction with clients;

CONSIDÉRANT la nécessité d'avoir un équipement efficace le plus rapidement possible, le trésorier a procédé avec le directeur général à l'analyse des offres reçues et accepté la proposition de OES;

CONSIDERING the need to have an efficient equipment as quickly as possible, the treasurer proceeded with the general manager to the analysis of the offers received and accepted the OES proposal;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Mme Barbara Robinson  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Mme Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Mrs. Barbara Robinson  
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Mrs. Helen Kurgansky**

D'ENTÉRINER l'offre reçue de la compagnie Office Equipment Solutions Inc. pour la location d'un photocopieur Sharp MX-4070 au cout de 129 \$ par mois pour une durée de 60 mois (7 740 \$ plus taxes) et des frais d'utilisation de 0.0078 \$ /copie noir & blanc et 0.06 \$ par copie couleur.

TO ENDORSE the offer received from Office Equipment Solutions Inc. for rental of a Sharp MX-4070 copier at a cost of \$ 129 per month for a term of 60 months (\$ 7,740 plus taxes) and usage fees of \$ 0.0078 per black & white copy and \$ 0.06 per color copy.

D'AUTORISER le trésorier, Pierre R. Charron, à signer le contrat de location et bon de commande de EOS.

TO AUTHORIZE the treasurer, Pierre R. Charron, to sign the EOS lease and order form.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY



Dépôt

#### 4.3 Dépôt du rôle de perception en souffrance

#### 4.3 Tabling of the outstanding collection roll

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt de l'État du trésorier indiquant les immeubles sur lesquels les taxes imposées n'ont pas été payées.

Members of Council take note of the tabling of Treasurer's statement concerning immovables on which the taxes assessed have not been paid.

#### 5. GREFFE

#### 5. TOWN CLERK



Dépôt

**5.1 Procès-verbal de correction – R2021-05-138 - Adoption – Règlement numéro 741-2021 autorisant une dépense de \$ 1 050 000 (comprenant un emprunt de \$ 240 000 et l'affectation de la somme de \$ 461 584 des soldes disponibles du**

**5.1 Minutes of correction - R2021-05-138 – Adoption - Loan By-Law number 741-2021 authorizing an expense of \$ 1,050,000 (including a loan of \$ 240,000 and the appropriation of an amount of \$ 461,584 from the**



Séance ordinaire tenue le 7 septembre 2021  
Regular meeting held on September 7<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**règlement 670-2016) pour des travaux de réfection du barrage et du déversoir du lac pine ainsi que l'aménagement du milieu humide**

**available balance of By-Law 670-2016) for the rehabilitation of the Pine Lake dam and spillway and the development of wetland in the area**

Conformément à l'article 92.1 de la *Loi sur les cités et villes*, le greffier dépose auprès du conseil une copie du procès-verbal modifié ainsi qu'une copie du procès-verbal de correction, le libellé ci-dessous intitulé Annexe A, visant la résolution R2021-05-138.

In accordance with section 92.1 of the *Cities and Town's Act*, the Town Clerk files a copy of the amended minutes and of the minutes of the correction, the text as indicated in Appendix A below, regarding resolution R2021-05-138.



Dépôt

**5.2 Procès-verbal de correction – R2021-05-139 - Adoption – Règlement numéro 742-2021 autorisant un emprunt de 350 000 \$ autorisant l'acquisition d'équipements pour les travaux publics et les parcs**

**5.2 Minutes of correction - R2021-05-139 - Adoption – By-law number 742-2021 authorizing a loan of \$ 350 000 for the purchase of equipment for public works and parks**

Conformément à l'article 92.1 de la *Loi sur les cités et villes*, le greffier dépose auprès du conseil une copie du procès-verbal modifié ainsi qu'une copie du procès-verbal de correction, le libellé ci-dessous intitulé Annexe B, visant la résolution R2021-05-139.

In accordance with section 92.1 of the *Cities and Town's Act*, the Town Clerk files a copy of the amended minutes and of the minutes of the correction, the text as indicated in Appendix B below, regarding resolution R2021-05-139.

**6. RESSOURCES HUMAINES**

**6. HUMAN RESSOURCES**



Résolution R2021-09-239

**6.1 Embauche – Technicien en coordination de projets**

**6.1 Hiring - Project coordination technician**

CONSIDÉRANT QUE le poste de technicien en coordination de projets est dépourvu de son titulaire depuis 2018;

WHEREAS the position of project coordination technician has been without its incumbent since 2018;

CONSIDÉRANT QUE plusieurs affichages ont eu lieu, que le dernier affichage s'est terminé le 25 juin 2021, que plusieurs CV ont été reçus et analysés, et que le processus d'embauche a été réalisé;

WHEREAS several postings have taken place, that the last posting ended on June 25<sup>th</sup>, 2021, several resumes were received and analyzed, and the hiring process has been completed;

CONSIDÉRANT QUE la candidature de M. Vincent Gingras a été recommandée par le service des ressources humaines et du directeur des travaux publics, puisqu'il possède les habiletés et exigences requises pour le poste;

WHEREAS the candidacy of Mr. Vincent Gingras was recommended by the Human Resources Department and the Director of Public Works, since he has the skills and requirements necessary for the position;

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Mme Helen Kurgansky  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault**

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Mrs. Helen Kurgansky  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault**

D'EMBAUCHER monsieur Vincent Gingras au poste de technicien en coordination de projets, fonction 310 des travaux publics de la Ville d'Hudson, poste temps plein, syndiqué et permanent, et ce à partir du 30 août 2021.

TO HIRE Mr. Vincent Gingras as a project coordination technician, function 310 of the Town of Hudson's public works, full-time, unionized and permanent position, starting August 30<sup>th</sup>, 2021.

D'ASSUJETTIR l'embauche à une période de probation de 6 mois de travail, effectif à compter de la signature de la présente. Que cette

TO SUBJECT the hiring to a probationary period of 6 months, effective as of the date of signature of the present. That this



Séance ordinaire tenue le 7 septembre 2021  
Regular meeting held on September 7<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

période de probation puisse être prolongée de trois mois supplémentaires, tel que prévu à la convention collective.

probationary period may be extended for an additional three months, as provided for in the Collective Agreement.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the planned budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2021-09-240

### **6.2 Probation septembre 2021**

### **6.2 Probation September 2021**

CONSIDÉRANT QU'en vertu de l'article 2.14 de la convention collective des employés(es) de la Ville d'Hudson, une période de probation correspond aux six (6) premiers mois de travail d'un employé;

WHEREAS in accordance with article 2.14 of the Collective Agreement for employees of the Town of Hudson, a probationary period corresponds to the first six (6) months of an employee's work;

CONSIDÉRANT QUE la période de probation de l'employé 951 sera à terme le 8 septembre 2021, que l'employé a été embauché et intégré en période de pandémie;

WHEREAS the probation period for employee 951 will end on September 8, 2021, that the employee was hired and integrated during a pandemic period;

CONSIDÉRANT QUE l'article 2.14, 2<sup>e</sup> alinéa, de la convention collective permet à l'employeur, de façon exceptionnelle, de prolonger la période de probation jusqu'à concurrence de trois (3) mois supplémentaires;

WHEREAS section 2.14, 2<sup>nd</sup> paragraph of the Collective Agreement, allows the employer, exceptionally, to extend the probationary period up to a maximum of three (3) additional months;

CONSIDÉRANT QUE cette prolongation nous permettra de mieux évaluer le rendement de l'employé arrivant à terme de cette probation;

WHEREAS this extension will allow us to better evaluate the performance of employee at the end of this probation;

CONSIDÉRANT la résolution R2021-06-172, prolongation de probation des employés 941 et 943; Que la prolongation se termine le 8 septembre 2021;

CONSIDERING resolution R2021-06-172, extension of probation for employees 941 and 943; That the extension will end on September 8<sup>th</sup>, 2021;

CONSIDÉRANT QUE les employés 941 et 943 rencontrent les exigences de leur fonction, et que la probation s'avère concluante;

CONSIDERING those employees 941 and 943 meet the requirements of their function, and that the probation is conclusive;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Mme Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Mrs. Barbara Robinson**

DE PROLONGER la période de probation de l'employé 951 de trois (3) mois supplémentaires, soit au 8 décembre 2021.

TO EXTEND the probationary period for employee 951, by an additional three (3) months, to December 8<sup>th</sup>, 2021.

DE CONFIRMER le statut de salarié permanent aux employés 941 et 943 en date du 8 septembre 2021.

TO CONFIRM the status of permanent employees to employees 941 and 943 as of September 8<sup>th</sup>, 2021.

QUE ces dépenses soient affectées conformément au budget prévu des salaires à payer.

THAT these expenses be allocated in accordance with the budget for salaries to be paid.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2021-09-241



Séance ordinaire tenue le 7 septembre 2021  
Regular meeting held on September 7<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

### **6.3 Projet Pilote – Contremaître adjoint aux travaux publics**

CONSIDÉRANT l'embauche d'un contremaître permanent, tel que prévu à la résolution R2021-08-218;

CONSIDÉRANT QUE celui-ci est assujéti à une période de probation de 6 mois;

CONSIDÉRANT QUE le département des travaux publics souhaite poursuivre ses opérations pendant cette période de probation;

CONSIDÉRANT QU'un employé a été désigné par le directeur des travaux publics pour le remplacement temporaire pendant la recherche d'un candidat à ce dit poste;

CONSIDÉRANT QU'un projet pilote pour un poste de contremaître adjoint a été proposé afin d'aider le nouveau contremaître dans l'exécution de ses tâches et afin de valider les besoins du département à l'effet d'un tel poste;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff**

D'AUTORISER le directeur du département des travaux publics à désigner un employé au projet pilote pour une période de 6 mois, soit jusqu'au 26 janvier 2022.

QUE cette désignation soit rétroactive au 26 juillet 2021, date d'embauche du contremaître permanent.

QU'À la fin de cette période, une évaluation de la situation soit effectuée et soumise au conseil de Ville.

D'AUTORISER le paiement de la prime salariale horaire de 4,50\$ additionnelle à son salaire régulier.

D'AUTORISER la coordonnatrice des ressources humaines à rédiger la lettre consignante l'entente et à la transmettre au syndicat.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

 Résolution R2021-09-242

### **6.4 Nouveau poste – Journalier temps partiel, permanent**

CONSIDÉRANT QU'il a lieu de réévaluer les postes au sein du service des travaux publics

### **6.3 Pilot Project - Public Works Assistant Foreman**

WHEREAS the hiring of a permanent foreman, as stipulated in resolution R2021-08-218;

WHEREAS he is subject to a probation period of 6 months;

WHEREAS the Public Works Department wishes to continue its operations during this probationary period;

WHEREAS an employee has been designated by the Director of Public Works for the temporary replacement during the search for a candidate for this said position;

WHEREAS a pilot project for an assistant foreman position has been proposed in order to help the new foreman in the performance of his tasks and in order to validate the needs of the department for such a position;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff**

AUTHORIZE the Director of the Public Works Department to designate an employee for the pilot project for a period of 6 months, i.e., until January 26<sup>th</sup>, 2022.

THAT this designation be retroactive to July 26<sup>th</sup>, 2021, date of hiring of the permanent foreman.

THAT at the end of this period, an assessment of the situation shall be carried out and submitted to Town Council.

TO AUTHORIZE the payment of the hourly wage premium of an additional \$4.50 to his regular salary.

TO AUTHORIZE the Human Resources Coordinator to draft the Letter of Agreement and forward it to the Union.

THAT this expenditure be allocated in accordance with the planned budget.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

### **6.4 New position - Part-time, permanent journeyman**

WHEREAS it is necessary to re-evaluate the positions within the Public Works



Séance ordinaire tenue le 7 septembre 2021  
Regular meeting held on September 7<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

pour apporter des améliorations et pour favoriser l'optimisation des ressources de la Ville;

CONSIDÉRANT QU'il est proposé d'avoir un journalier à temps partiel, permanent; fonction syndiquée ayant un horaire flexible;

CONSIDÉRANT QUE le nouveau poste a été soumis au syndicat des employés de la Ville d'Hudson, et que celui-ci a approuvé la description des tâches;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault**

DE CRÉER, le poste de journalier, fonction 208, poste à temps partiel permanent et syndiqué, pour le service des travaux publics, et d'afficher et d'embaucher pour ce poste.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

Department to make improvements and to promote the optimization of the Town's resources;

WHEREAS it is proposed to have a part-time, permanent journeyman; unionized function with a flexible schedule;

WHEREAS the new position has been submitted to the Union of employees of the Town of Hudson, and that the Union has approved the description of tasks;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault**

TO CREATE the day laborer position, function 208, part-time permanent and unionized position, for the public works department, and to post and hire for this position.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2021-09-243

**6.5 Embauche - Technicien en documentation**

CONSIDÉRANT QUE le poste de technicien en documentation est dépourvu de son titulaire depuis juin 2021;

CONSIDÉRANT QU'un affichage a eu lieu, qu'il s'est terminé le 23 juillet 2021, que plusieurs CV ont été reçus et analysés, que le processus d'embauche a été réalisé;

CONSIDÉRANT QUE la candidature de Mme Alexandra Brossa a été recommandée par le service des ressources humaines et de la greffière, puisqu'elle possède les habiletés et exigences requises pour le poste;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Mme Barbara Robinson**

D'EMBAUCHER Madame Alexandra Brossa au poste de technicien en documentation, fonction 113 au service du greffe de la Ville d'Hudson, poste temps plein, syndiqué et permanent, et ce à partir du 30 août 2021.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

**6.5 Hiring – Documentation Technician**

WHEREAS the position of Documentation Technician has been without its incumbent since June 2021;

WHEREAS a posting has taken place, that the posting ended on July 23<sup>rd</sup>, 2021, several resumes were received and analyzed, and the hiring process has been completed;

WHEREAS the candidacy of Ms. Alexandra Brossa was recommended by the Human Resources Department and the Town Clerk, since she has the skills and requirements required for the position;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

TO HIRE Ms. Alexandra Brossa as a Documentation Technician, function 113 of Hudson's Town Clerk department, full-time, unionized and permanent position, starting August 30<sup>th</sup>, 2021.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**





Séance ordinaire tenue le 7 septembre 2021  
Regular meeting held on September 7<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*



Résolution R2021-09-244

#### **6.6 Embauche - Technicien Urbanisme**

CONSIDÉRANT QUE le poste de technicien en urbanisme est dépourvu de son titulaire depuis avril 2021;

CONSIDÉRANT QUE deux affichages ont eu lieu, que le dernier affichage s'est terminé le 2 juillet 2021, que plusieurs CV ont été reçus et analysés, que le processus d'embauche a été réalisé;

CONSIDÉRANT QUE la candidature de M. Nicolas Dion-Proulx a été recommandée par le service des ressources humaines, du directeur du service de la planification communautaire et de la chef de division d'urbanisme, puisqu'il possède les habiletés et exigences requises pour le poste;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault**

D'EMBAUCHER monsieur Nicolas Dion-Proulx au poste de technicien en Urbanisme, fonction 604 de la division d'urbanisme de la Ville d'Hudson, poste temps plein, syndiqué et permanent, et ce à partir du 30 août 2021.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2021-09-245

#### **6.7 Chargée de projets temporaire Trame Verte & Bleue - Contractuel**

CONSIDÉRANT le programme d'aide financière pour les projets contribuant à la mise en place de la Trame verte et bleue sur le territoire métropolitain – Phase II;

CONSIDÉRANT QUE le projet de la Trame verte et bleue a débuté avec l'embauche de la stagiaire en urbanisme R2021-05-125; Que le stage s'est terminé avant la fin du projet;

CONSIDÉRANT QU'il serait favorable pour la communauté de poursuivre le projet de la Trame verte et bleue;

CONSIDÉRANT l'embauche de la stagiaire à titre d'une chargée de projet serait opportun pour terminer le projet puisqu'elle connaît déjà les termes du projet;

#### **6.6 Hiring - Urban Planning Technician**

WHEREAS the position of Urban Planning Technician has been without its incumbent since April 2021;

WHEREAS two postings taken place, the last posting ended on July 2, 2021, several resumes were received and analyzed, and the hiring process has been completed;

WHEREAS the candidacy of Mr. Nicolas Dion-Proulx was recommended by the Human Resources Department, the Director of the Community Planning Department and the Head of the Urban Planning Division, since he has the skills and requirements necessary for the position;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault**

TO HIRE Mr. Nicolas Dion-Proulx as an Urban Planning Technician, function 604 of the Town of Hudson's Planning Division, full-time, unionized and permanent position, starting August 30<sup>th</sup>, 2021.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

#### **6.7 Temporary Projects Manager - Green & Blue Corridor - Contractual**

CONSIDERING the financial assistance program for projects contributing to the implementation of the Green and Blue Corridor on the mainland - Phase II;

WHEREAS the Green and Blue Corridor project began with the hiring of the Urban Planning Intern R2021-05-125; That the internship ended before the end of the project;

WHEREAS it would be in the Community's best interest to pursue the Green and Blue Corridor Project;

WHEREAS the hiring of the intern as a project manager would be appropriate to complete the project since she already knows the terms of the project;



Séance ordinaire tenue le 7 septembre 2021  
Regular meeting held on September 7<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 5  
(Heights Est) M. Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest)  
M. Daren Legault**

**It is moved by the Councillor for district 5  
(Eastern Heights) Mr. Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 6  
(West End) Mr. Daren Legault**

D'EMBAUCHER Mme Jacinthe-Amélie Lemay-Thériault à titre de chargé de projet – Trame verte et bleue, au service de la planification communautaire, poste temporaire (cadre) et contractuel pour une période maximale de 16 semaines (se terminant le 23 décembre 2021), à raison de 15 heures par semaines.

TO HIRE Ms. Jacinthe Lemay-Amélie Thériault as Project Manager - Green and Blue Corridor in the Community Planning Department, temporary position (executive) and contractual for a maximum period of 16 weeks (ending December 23<sup>rd</sup>, 2021), working 15 hours per week.

QUE l'embauche vise principalement, mais non exclusivement, le projet du corridor vert.

THAT the hiring is primarily, but not exclusively, for the Green Corridor Project.

D'APPROUVER le paiement des frais pour le service de la chargée de projet – Trame verte et bleue pour un montant maximal de 5 000\$.

TO APPROVE the payment of fees for the services of the project manager - Green and Blue Corridor for a maximum amount of \$ 5,000.

D'AUTORISER, par la présente, le directeur général à fixer et finaliser les modalités du contrat d'emploi avec Mme Lemay-Thériault pour un poste-cadre temporaire de chargé de projet – Trame verte et bleue pour et au nom de la Ville, ainsi que tout document requis pour donner effet à la présente résolution.

TO HEREBY AUTHORIZE, the Director General to set and finalize the terms of the employment contract with Ms. Lemay-Thériault for a temporary executive position of Project Manager - Green and Blue Corridor for and on behalf of the Town, as well as any document required to give effect to this resolution.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**7. LOISIRS, CULTURE ET TOURISME**

**7. RECREATION, CULTURE & TOURISM**

 Résolution R2021-09-246

**7.1 Adhésion de la Ville à l'initiative « Ville amie des monarches »**

**7.1 Participation to the «Monarch-friendly city initiative»**

CONSIDÉRANT QUE la Fondation David Suzuki, en partenariat avec l'Espace pour la vie, ont lancé l'initiative « Ville amie des monarches » au Québec;

WHEREAS the David Suzuki Foundation, in partnership with *Espace pour la vie*, launched the "Monarch-friendly city" initiative in Quebec;

CONSIDÉRANT QUE depuis 20 ans, sa population a diminué de 90 % en Amérique du Nord;

WHEREAS for 20 years, its population has decreased by 90% in North America;

CONSIDÉRANT QU'un grand nombre de la population de pollinisateurs sont en déclin en raison de la perte d'habitat, de l'utilisation de pesticides et des changements climatiques;

WHEREAS a large number of the pollinator population is in decline due to habitat loss, the use of pesticides and climate change;

CONSIDÉRANT QUE les municipalités ont un rôle crucial à jouer pour le rétablissement de l'espèce en créant des habitats de reproduction sur leur territoire, en adoptant des règlements en sa faveur, en diffusant de l'information sur le sujet ou en invitant la population à participer à des programmes de science citoyenne;

WHEREAS municipalities have a crucial role to play in the recovery of the species by creating breeding habitats on their territory, adopting regulations in its favor, disseminating information on the subject or inviting the population to participate in citizen science programs;



Séance ordinaire tenue le 7 septembre 2021  
Regular meeting held on September 7<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Mme Helen Kurgansky  
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Mme Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Mr. Helen Kurgansky  
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

QUE la Ville d'Hudson s'engage officiellement à contribuer à la restauration des habitats du monarque en mettant en œuvre des mesures de protection de l'espèce et en encourageant ses citoyens à participer à cette initiative afin que ce magnifique papillon puisse à nouveau prospérer sur tout le continent et s'engage également à faire les efforts nécessaires pour devenir certifiés « Ville amie des monarques ».

THAT the Town of Hudson formally commits to contributing to the restoration of monarch habitats by implementing measures to protect the species and encouraging its citizens to participate in this initiative, so that this magnificent butterfly can once again thrive across the continent and also commits to making the necessary efforts to become certified as a "Monarch-friendly city".

QUE le directeur du Service de la planification communautaire soit autorisé à signer tout document permettant de donner suite à la présente résolution.

TO AUTHORIZE the Director of the Community Planning Department to sign all documents necessary to implement this resolution.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**

### **8. TRAVAUX PUBLICS**

### **8. PUBLIC WORKS**



Résolution R2021-09-247

#### **8.1 Octroi de contrat – opération usines de traitement des eaux usées et de production d'eau**

#### **8.1 Awarding of contract - operation of the wastewater and water treatment plants**

CONSIDÉRANT QUE la Ville, conformément à la résolution R2020-09-240, souhaite continuer par voie d'une firme externe la gestion et l'opération des usines de traitement des eaux usées et de production d'eau potable présentes sur son territoire;

WHEREAS the Town, in accordance with resolution R2020-09-240, wishes to continue by way of an external operator the management and operation of the wastewater and potable water treatment plants on its territory;

CONSIDÉRANT QUE l'octroi de ce contrat doit se faire au terme d'un processus d'appel d'offres ;

WHEREAS the awarding of said contract must be following a call for tender's process;

CONSIDÉRANT QUE l'appel d'offres public AO-2021-11-TP a été lancé par le directeur des travaux publics le 6 août 2021 et publié sur SEAO;

WHEREAS the public call for tenders AO-2021-11-TP was issued by the Director of Public Works on August 6<sup>th</sup>, 2021 and published on SEAO;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions de l'appel d'offres ont été ouvertes publiquement le 23 août 2021;

WHEREAS the bids of the public call for tenders were opened publicly on the August 23<sup>rd</sup>, 2021;

CONSIDÉRANT que deux entreprises ont soumissionné:

WHEREAS two companies have submitted a bid:

Nordikeau Inc.	403 200,00 \$ + taxes
Aquatech Société de Gestion de l'Eau Inc.:	391 731,12\$ + taxes

CONSIDÉRANT l'analyse de leur conformité effectuée par Les Services EXP Inc.;

CONSIDERING the analysis of their compliance realized by Les Services EXP Inc.;

CONSIDÉRANT QUE la firme Les services Exp Inc. recommande après analyse des soumissions l'octroi du contrat au plus bas soumissionnaire conforme Aquatech Société de Gestion de l'Eau Inc. pour la somme de 391 731,12\$ avant taxes;

WHEREAS the firm Les services Exp Inc. recommends, after analysis of the bids, the awarding of the contract to the lowest compliant bidder Aquatech Société de Gestion de l'Eau Inc for the amount of \$391,731.12 plus taxes;



Séance ordinaire tenue le 7 septembre 2021  
Regular meeting held on September 7<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault**

D'OCTROYER à Aquatech Société de Gestion de l'Eau Inc., plus bas soumissionnaire conforme, le contrat de gestion et d'opération des usines de traitement de l'eau potable et des eaux usées, pour un montant de 391 731,12 \$ avant taxes pour trente-six mois (3 ans). Les documents d'appel d'offres AO-2021-11-TP, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.

TO AWARD to Aquatech Société de Gestion de l'Eau Inc., lowest conforming bidder, the contract for the management and operation contract for the potable water and wastewater treatment plants for an amount of \$391,731.12 before taxes for thirty-six month (3 years). The AO-2021-11-TP documents, the bid and the present resolution forming an integral part of this agreement.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2021-09-248

**8.2 Réfection de plusieurs sections de rues avec décohesionnement de la chaussée existante Phase 2 : autres rues**

**8.2 Refection of several sections of streets with de-cohesion of the existing pavement Phase 2: other roads**

CONSIDÉRANT QUE le conseil a adopté dans son Programme Triennal d'Immobilisation le projet de réfection de plusieurs rues, soit les rues suivantes :

- Seigneurie
- Carmel
- Rosyln
- Bridle Path

WHEREAS Council has adopted in its three-year capital expenditure program the project of repairing several streets namely the following streets:

- Seigneurie
- Carmel
- Rosyln
- Bridle Path

CONSIDÉRANT QUE l'octroi de ce contrat doit se faire au terme d'un processus d'appel d'offres ;

WHEREAS the awarding of said contract must be following a call for tender's process;

CONSIDÉRANT QUE l'appel d'offres public AO-2021-12-TP a été lancé par le directeur des travaux publics le 6 août 2021 et publié sur SEAO;

WHEREAS the public call for tenders AO-2021-12-TP was issued by the director of public works on August 6<sup>th</sup>, 2021 and published on SEAO;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions de l'appel d'offres ont été ouvertes publiquement le 23 août 2021;

WHEREAS the bids of the public call for tenders were opened publicly on the August 23<sup>rd</sup>, 2021;

CONSIDÉRANT QUE six entreprises ont déposé une soumission :

WHEREAS four companies have submitted a bid:

Ali Excavation Inc.	394 308,71 \$ + TX
Les Pavages Bucaro	409 194,00 \$ + TX
Meloche division de Sintra	449 482,50 \$ + TX
Les Pavages Ultra Inc.	460 963,76 \$ + TX
Roxboro	477 445,35 \$ + TX
Les Entrepreneurs Bucaro Inc.	507 760,55 \$ + TX

CONSIDÉRANT l'analyse de leur conformité;

CONSIDERING the analysis of their compliance;



Séance ordinaire tenue le 7 septembre 2021  
Regular meeting held on September 7<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE la firme Les services Exp Inc. recommande après analyse des soumissions l'octroi du contrat au plus bas soumissionnaire conforme Ali Excavation Inc. pour la somme de 394 308,71 \$ avant taxes;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff**

D'OCTROYER à Ali Excavation Inc. plus bas soumissionnaire conforme, le contrat de réfection des rues ci-dessus mentionnées, pour un montant de 394 308,71 \$ avant taxes.

QUE les documents d'appel d'offres AO-2021-12-TP, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.

QUE cette dépense soit imputée au Projet IN-2002-A, GL # 23-040-00-721.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2021-09-249

#### **8.3 Acquisition d'une rétrocaveuse - AO-2021-10-TP**

ATTENDU QUE la Ville a procédé, par appel d'offres public, à la demande de soumissions pour l'acquisition d'une rétrocaveuse;

CONSIDÉRANT QUE l'octroi de ce contrat doit se faire au terme d'un processus d'appel d'offres ;

CONSIDÉRANT QUE l'appel d'offres public AO-2021-10-TP a été lancé par le directeur des travaux publics le 6 août 2021 et publié sur SEAO;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions de l'appel d'offres ont été ouvertes publiquement le 23 août 2021;

CONSIDÉRANT que deux entreprises ont soumissionné une offre;

Brandt Tractor Ltd.:  
Longus Équipements Inc. :

CONSIDÉRANT l'offre de Longus Equipment Inc. ne rencontre pas tous les critères de la description technique de la soumission AO-2021-10-TP, notamment en ce qui concerne les éléments suivants :

1. Pour ce qui est de la taille du moteur, à l'article 3, la description technique de la soumission AO-2021-10-TP demande une cylindrée de 4.2 litres minimum. L'offre de Longus Equipment Inc. était

WHEREAS the firm Les services Exp Inc. recommends, after analysis of the bids, the awarding of the contract to the lowest compliant bidder, Ali Excavation Inc for the amount of \$ 394,308.71 plus taxes;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff**

TO AWARD to Ali Excavation Inc., lowest conforming bidder, the contract for the repair of the above-mentioned streets for an amount of \$ 394,308.71 plus taxes.

THAT THE AO-2021-12-TP documents, the bid and the present resolution will form an integral part of this agreement.

THAT this expense be charged to the Project IN-2002-A, GL #23-040-00-721.

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**

#### **8.3 Acquisition of a backhoe - AO-2021-10-TP**

WHEREAS the Town proceeded, by public call for tenders, to the request for tenders for the acquisition of a backhoe;

WHEREAS this contract must be awarded at the end of a call for tenders process;

WHEREAS the public call for tenders AO-2021-10-TP was launched by the Director of Public Works on August 6<sup>th</sup>, 2021 and published on SEAO;

WHEREAS the bids for the call for tenders were opened publicly on August 23<sup>rd</sup>, 2021;

WHEREAS two companies have submitted an offer;

178 521 \$(avant taxes)  
167 912\$(avant taxes)

WHEREAS the offer from Longus Equipment Inc. does not meet all the criteria in the technical description of the tender AO-2021-10-TP, particularly with regard to the following elements:

1. Regarding the size of the engine, in article 3, the technical description of the tender AO-2021-10-TP asks for a minimum cylinder capacity of 4.2 liters. The bid from Longus Equipment Inc.



Séance ordinaire tenue le 7 septembre 2021  
Regular meeting held on September 7<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- non conforme avec une cylindrée de 3.4 litres.
2. Pour ce qui est de la puissance du moteur, à l'article 4, la description technique de la soumission AO-2021-10-TP demande une puissance nette minimale SAE de 116 HP à 1900 TPM, sans équivalent. L'offre de Longus Equipment Inc. était non conforme avec une puissance nette de 108 HP.
3. Pour ce qui est de la profondeur de creusage minimale de la rétrochargeuse en position rétractée, l'article 90 de la description technique de la soumission AO-2021-10-TP demande qu'elle soit d'un minimum de 4,85 mètres. L'offre de Longus Equipment Inc. était non conforme avec une profondeur de creusage minimale de la rétrochargeuse en position rétractée de 4.72 mètres.
4. Pour ce qui est de la profondeur de creusage minimale de la rétrochargeuse en position extensionnelle, l'article 90 de la description technique de la soumission AO-2021-10-TP demande qu'elle soit d'un minimum de 6 mètres. L'offre de Longus Equipment Inc. était non conforme avec une profondeur de creusage minimale de la rétrochargeuse en position extensionnelle de 5.94 mètres.
- was non-compliant with a cylinder capacity of 3.4 liters.
2. Regarding engine power, in section 4, the technical description of bid AO-2021-10-TP requests a minimum net SAE power of 116 HP at 1900 RPM, without equivalent. The bid from Longus Equipment Inc. was non-compliant with a net power of 108 HP.
3. Regarding the minimum digging depth of the backhoe in retracted position, article 90 of the technical description of tender AO-2021-10-TP requests that it be a minimum of 4.85 meters. The bid from Longus Equipment Inc. was non-compliant with a minimum digging depth of the backhoe in retracted position of 4.72 meters.
4. Regarding the minimum digging depth of the backhoe in extended position, article 90 of the technical description of tender AO-2021-10-TP requires that it be a minimum of 6 meters. The bid from Longus Equipment Inc. was non-compliant with a minimum digging depth of 5.94 meters for the backhoe in the extended position.

CONSIDÉRANT QU'en raison des lacunes ci-dessus énumérées de l'offre de Longus Equipment Inc. à rencontrer tous les critères de la description technique de la soumission AO-2021-10-TP, celle-ci a été jugée non conforme.

CONSIDÉRANT QUE l'offre de Brandt Tracteur Ltée rencontre tous les critères de la description technique de l'appel d'offres AO-2021-10-TP;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff**

D'ATTRIBUER à Brandt Tracteur Ltée., plus bas soumissionnaire conforme, le contrat pour la somme de 178 521\$ avant taxes pour la fourniture d'une rétrochargeuse. Les documents d'appel d'offres AO-2021-10-TP, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.

QUE cette convention soit conditionnelle à l'approbation du règlement d'emprunt 742-2021 par le MAMH.

QUE cette dépense soit financée aux termes du règlement d'emprunt 742-2021.

WHEREAS that due to the deficiencies listed above of the offer of Longus Equipment Inc. to meet all the criteria of the technical description of the tender AO-2021-10-TP, this tender was judged non compliant.

WHEREAS the offer from Brandt Tractor Ltd. meets the all the criteria in the technical description of the tender AO-2021-10-TP;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff**

TO AWARD to Brandt Tractor Ltd., lowest conforming bidder, the contract for acquiring a new backhoe for an amount of \$178,521 plus taxes. The AO-2021-10-TP documents, the bid and the present resolution forming an integral part of this agreement.

THAT this agreement be conditional upon the approval of Loan By-Law 742-2021 by the MAMH.

THAT this expense be financed by the terms of Loan By-Law 742-2021.



Séance ordinaire tenue le 7 septembre 2021  
Regular meeting held on September 7<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2021-09-250

#### 8.4 Autorisation de travaux supplémentaires de professionnels (Shellex) requis au projet IN-2002-M - Réfection rue Main et autorisation de paiement

#### 8.4 Authorization of additional work of professional fees (Shellex) required for project IN-2002-M Rehabilitation of Main Road and authorization of payment

CONSIDÉRANT QU'un mandat a été donné à Shellex Groupe Conseil par résolution du conseil R2020-12-323 au montant 76 714,00 \$ avant taxes pour les services professionnels d'élaboration des plans et devis avec surveillance des travaux pour le réaménagement de la rue Main;

WHEREAS a mandate has been given to Shellex Consulting Group by Council resolution R2020-12-323 in the amount of \$76,714.00 plus taxes for professional services for the preparation of plans and specifications with construction supervision for the redevelopment of Main Road;

CONSIDÉRANT QUE des travaux supplémentaires supportés par la facture numéro 16039 datée du 31 juillet 2021, au montant de 6 581,60 \$ avant taxes sont requis puisqu'ils visent à :

WHEREAS that additional work supported by invoice number 16039 dated July 31<sup>st</sup>, 2021, in the amount of \$ 6,581.60 plus taxes is required since it aims to:

- Coûts supplémentaires en surveillance de travaux;
- Confection paysage

- Additional costs for work supervision;
- Landscaping

CONSIDÉRANT QUE la nature du projet augmente la probabilité de travaux supplémentaires requis de ce type et qu'il est souhaitable de prévoir un budget additionnel alloué au paiement de travaux supplémentaires requis;

WHEREAS the nature of the project increases the likelihood of additional work of this type being required and that it is desirable to provide an additional budget allocated to the payment the additional work required;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault**

DE PRÉVOIR un budget additionnel de 10 000\$ avant taxes affecté au paiement des factures des travaux supplémentaires requis.

TO PROVIDE for an additional budget in the amount of \$10,000.00 plus taxes for the payment of invoices for the additional work required.

D'ENTÉRINER la dépense d'honoraires professionnels additionnels au montant de 6 581,60 \$ avant taxes tel que mentionné sur la facture numéro 16039 datée du 31 juillet 2021 et de procéder au paiement de cette facture à même le budget additionnel ci-dessus prévu.

TO INCREASE the expense for additional professional fees in the amount of \$6,581.60 plus taxes as shown on invoice number 16039 dated July 31<sup>st</sup>, 2021 and to pay this invoice from the above provided additional budget.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY

#### 9. SÉCURITÉ PUBLIQUE

#### 9. PUBLIC SAFETY

#### 10. RÈGLEMENTS

#### 10. BY-LAWS



Avis de motion

#### 10.1 Avis de motion et dépôt du projet – Règlement 745-2021 Programme d'aide au raccordement au réseau d'égouts

#### 10.1 Notice of motion and tabling of draft – By-Law 745-2021 Sewer connection Assistance Program



Séance ordinaire tenue le 7 septembre 2021  
Regular meeting held on September 7<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le règlement 745-2021 Programme d'aide au raccordement au réseau d'égouts.

The Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of the By-Law 745-2021 Sewer connection Assistance Program.

Une copie de ce projet de règlement est déposée et disponible pour consultation.

A copy of the draft by-law is tabled and available for public consultation.

Le but de ce règlement est d'offrir un programme d'aide pour la connexion à la ligne d'égout actuelle et à la mise à niveau des fosses septiques des lots non raccordés au réseau d'égouts.

The purpose of this by-law is to provide an assistance program to provide connection to the existing sewer line and to upgrade septic systems on lots not connected to the sewer system.



Avis de motion

**10.2 Avis de motion - Règlement d'emprunt 746-2021 pour financer le programme d'aide du raccordement au réseau d'égouts**

**10.2 Notice of motion Loan By-Law 746-2021 to finance the sewer connection assistance program**

Le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le règlement 746-2021 pour financer le programme d'aide du raccordement au réseau d'égouts.

The Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of the Loan By-Law 746-2021 to finance the sewer connection assistance program.

**DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS**

**SECOND QUESTION PERIOD**



Résolution no R2021-09-251

**11. LEVÉE DE LA SÉANCE**

**11. ADJOURNMENT OF MEETING**

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Mr. Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Mr. Austin Rikley-Krindle**

QUE la séance soit levée à 20 h 54

THAT the meeting be adjourned at 8:54 PM.

---

**Jamie Nicholls  
Maire / Mayor**

---

**Katia Bertrand  
Greffière / Town Clerk**





Séance ordinaire tenue le 7 septembre 2021  
Regular meeting held on September 7<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

---

#### ANNEXE A

PROCÈS-VERBAL DE CORRECTION DE LA  
RÉSOLUTION R2021-05-138 - ADOPTION -  
RÈGLEMENT NUMÉRO 741-2021 AUTORISANT UNE  
DÉPENSE DE \$ 1 050 000 (COMPRENANT UN  
EMPRUNT DE \$ 240 000 ET L'AFFECTATION DE LA  
SOMME DE \$ 461 584 DES SOLDES DISPONIBLES DU  
RÈGLEMENT 670-2016) POUR DES TRAVAUX DE  
RÉFECTION DU BARRAGE ET DU DÉVERSOIR DU  
LAC PINE AINSI QUE L'AMÉNAGEMENT DU MILIEU  
HUMIDE

(Art. 92.1 LCV)

---

#### APPENDIX A

MINUTES OF CORRECTION OF RESOLUTION  
R2021-05-138 - ADOPTION - LOAN BY-LAW  
NUMBER 741-2021 AUTHORIZING AN EXPENSE  
OF \$ 1,050,000 (INCLUDING A LOAN OF \$ 240,000  
AND THE APPROPRIATION OF AN AMOUNT OF \$  
461,584 FROM THE AVAILABLE BALANCE OF BY-  
LAW 670-2016) FOR THE REHABILITATION OF  
THE PINE LAKE DAM AND SPILLWAY AND THE  
DEVELOPMENT OF WETLAND IN THE AREA

(Art. 92.1 LCV)

---

Je soussignée, Katia Bertrand, greffière de la Ville de Hudson, modifie par le présent procès-verbal de correction le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 3 mai 2021, et plus particulièrement la résolution R2021-05-138 – Adoption – Règlement numéro 741-2021 autorisant une dépense de \$ 1 050 000 (comprenant un emprunt de \$ 240 000 et l'affectation de la somme de \$ 461 584 des soldes disponibles du règlement 670-2016) pour des travaux de réfection du barrage et du déversoir du Lac Pine ainsi que l'aménagement du milieu humide dans laquelle il est écrit :

CONSIDÉRANT QU'avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 5 avril 2021 :

Ce texte est remplacé par le présent procès-verbal de correction de façon à ce qu'on y lise ce qui suit :

CONSIDÉRANT QU'avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 6 avril 2021 :

Cette modification vise une erreur qui apparait de façon évidente à la lecture des documents soumis à l'appui de la décision prise par le conseil municipal.

La résolution n° R2021-05-138 n'est pas autrement modifiée.

Le présent procès-verbal de correction entre en vigueur à compter de sa signature.

Fait à la Ville d'Hudson, ce 1<sup>er</sup> septembre 2021.

---

I, the undersigned, Katia Bertrand, Town Clerk of the Town of Hudson, hereby amend by the present minutes of correction, the May 3<sup>rd</sup>, 2021 regular meeting minutes, particularly resolution R2021-05-138 – Adoption – Loan By-Law number 741-2021 authorizing an expense of \$ 1,050,000 (including a loan of \$ 240,000 and the appropriation of an amount of \$ 461,584 from the available balance of By-law 670-2016) for the rehabilitation of the Pine Lake dam and spillway and the development of wetland in the area in which it is written:

WHEREAS notice of motion of this by-law was given at the regular sitting of the Municipal Council held on April 5, 2021:

This text is replaced by these minutes of correction to read as follows:

WHEREAS notice of motion of this By-Law was given at the regular sitting of the Municipal Council held on April 6, 2021:

This modification corrects an error that was obvious just by reading the documents provided in support of the decision made by the municipal council.

Resolution N° R2021-05-138 has not been otherwise modified.

The present minutes of correction shall enter into force on the date of its signature.

---

**Katia Bertrand**  
Greffière / Town Clerk



Séance ordinaire tenue le 7 septembre 2021  
Regular meeting held on September 7<sup>th</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

---

## ANNEXE B

PROCÈS-VERBAL DE CORRECTION DE LA  
RÉSOLUTION R2021-05-139 - ADOPTION –  
RÈGLEMENT NUMÉRO 742-2021 AUTORISANT UN  
EMPRUNT DE 350 000 \$ AUTORISANT  
L'ACQUISITION D'ÉQUIPEMENTS POUR LES  
TRAVAUX PUBLICS ET LES PARCS  
(Art. 92.1 LCV)

Je soussignée, Katia Bertrand, greffière de la Ville de Hudson, modifie par le présent procès-verbal de correction le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 3 mai 2021, et plus particulièrement la résolution R2021-05-139 – Adoption – Règlement numéro 742-2021 autorisant un emprunt de 350 000 \$ autorisant l'acquisition d'équipements pour les travaux publics et les parcs dans laquelle il est inscrit :

CONSIDÉRANT QU'avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 5 avril 2021 ;

CONSIDÉRANT QUE le règlement ne comporte aucune modification au projet déposé le 5 avril 2021 ;

Ce texte est remplacé par le présent procès-verbal de correction de façon à ce qu'on y lise ce qui suit :

CONSIDÉRANT QU'avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 6 avril 2021 :

CONSIDÉRANT QUE le règlement ne comporte aucune modification au projet déposé le 6 avril 2021 ;

Cette modification vise une erreur qui apparaît de façon évidente à la lecture des documents soumis à l'appui de la décision prise par le conseil municipal.

La résolution n° R2021-05-139 n'est pas autrement modifiée.

Le présent procès-verbal de correction entre en vigueur à compter de sa signature.

Fait à la Ville d'Hudson, ce 1<sup>er</sup> septembre 2021.

---

**Katia Bertrand**  
Greffière / Town Clerk

---

## APPENDIX B

MINUTES OF CORRECTION OF RESOLUTION  
R2021-05-139 - ADOPTION – BY-LAW NUMBER  
742-2021 AUTHORIZING A LOAN OF \$ 350 000 FOR  
THE PURCHASE OF EQUIPMENT FOR PUBLIC  
WORKS AND PARKS  
(Art. 92.1 LCV)

I, the undersigned, Katia Bertrand, Town Clerk of the Town of Hudson, hereby amend by the present minutes of correction, the May 3<sup>rd</sup>, 2021 regular meeting minutes, particularly to resolution R2021-05-139 – Adoption – By-Law number 742-2021 authorizing a loan of \$ 350 000 for the purchase of equipment for public works and parks in which it is written:

WHEREAS a notice of motion of this by-law was given at the regular sitting of the Municipal Council held on April 5, 2021;

WHEREAS there have been no changes to the proposed by-law tabled on April 5, 2021:

This text is replaced by these minutes of correction to read as follows:

WHEREAS notice of motion of this By-Law was given at the regular sitting of the Municipal Council held on April 6, 2021:

WHEREAS there have been no changes to the proposed by-law tabled on April 6, 2021:

This modification corrects an error that was obvious just by reading the documents provided in support of the decision made by the municipal council.

Resolution N° R2021-05-139 has not been otherwise modified.

The present minutes of correction shall enter into force on the date of its signature.